

# GARAPA



# 9

## 10/SETEMBRO/2024

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi  
Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 ☎:0276-63-3111(Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

## REALIZAÇÃO DE EXAMES MÉDICOS & EXAME ESPECÍFICO DE SAÚDE

各種けんしんのお知らせ

A cidade realiza vários tipos de exames de saúde aos moradores de Oizumi. As pessoas que são alvo para este exame, já devem ter recebido, em abril deste ano, o Comunicado para o exame. Caso não tenha realizado ainda o exame de saúde, aproveite a oportunidade.

- Dias:** 17 de setembro (ter), 9 de outubro (qua) e 28 de outubro (seg)
- Horário:** 8h30 ~ 11h e 14h ~ 15h (Exame Wakaba, somente pela manhã)
- Local:** Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi  
Endereço: Oizumi machi Yoshida 2465



### ◆ Exame de Tuberculose e Câncer de Pulmão

- Público-alvo:** pessoas com mais de 40 anos, que não realizaram o exame médico na escola ou empresa onde trabalha e que sejam moradores de Oizumi
- Conteúdo e Custo:** Radiografia do Tórax (gratuito), Exame de catarro (500 ienes)



### ◆ Exame de Hepatite Viral

- Público-alvo:** pessoas com mais de 40 anos de idade, que ainda não realizaram o exame
- Conteúdo:** Exame de sangue (Hepatite C, Anti HBs)
- Custo:** 500 ienes (gratuito para pessoas com 40, 45, 50, 55, 60 anos, e que não realizaram exame no passado)

### ◆ Exame de Câncer de Próstata

- Público-alvo:** homens acima de 50 anos de idade, moradores de Oizumi
- Conteúdo:** exame de sangue (dosagem do Antígeno Prostático Específico)
- Custo:** 500 ienes

### ◆ Exame WAKABA (necessário realizar a inscrição antecipadamente)

- Público-alvo:** moradores de 19 a 39 anos de idade
- Conteúdo:** Será realizado exame biométrico, de urina e de sangue. Ir ao local em jejum.
- ※ Exame de fundoscopia, eletrocardiograma, exame de anemia (somente para as pessoas que receberam indicação médica)



### ◆ Exame de Osteoporose

- Público-alvo:** mulheres com 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 anos de idade, e sejam moradores de Oizumi
- Conteúdo:** Densitometria do calcânhar
- Custo:** 500 ienes

■ **Detalhes sobre os exames:** Seção de Construção de Saúde, pelo telefone 0276-62-2121, dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi

### ◆ Exame Específico de Saúde

- Público-alvo:** pessoas de 40 a 74 anos (inscritos no Seguro Nacional de Saúde)
- Horário:** 8h30 ~ 11h
- Conteúdo:** Exame Biométrico, perímetro abdominal, exame de urina, pressão arterial, Exame sanguíneo (função hepática, nível de gordura, glicemia). Exame de fundoscopia, eletrocardiograma, exame de anemia (somente para as pessoas que receberam indicação médica)

■ **Detalhes sobre o Exame Específico de Saúde:** Seção do Seguro Nacional de Saúde pelo telefone 0276-63-3111 (Ramal 542)

### 目次

各種けんしんのお知らせ	1
税金納期のお知らせ	1
延長窓口と土曜窓口のご案内	1
時間外納税窓口のご案内	1
保育園・認定こども園の園児募集	2
新入学児童就学時健康診断のお知らせ	2
児童館の開館時間が変わります	2
犬の登録・狂犬病予防注射のお知らせ	2
9月24日(火)から30日(月)結核予防週間	2
9月21日(土)から30日(月)秋の全国交通安全運動	2
児童手当制度拡充について	2
活きな世界のグルメ横丁について	2
東朋産業いずみの杜イベント・教室のご案内	3
いずハロワールド	3
子ども食堂の開催について	3
りょうもうグルメスタンプラリー	3
福祉ショップを実施します	3
エコ・フラーワー & 日本の文化・マナー講座	3
10月の保健カレンダーについて	4
日曜・祝日の当番医のお知らせ	4
子どものインフルエンザ・新型コロナウイルス予防接種費用の助成	4

### FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)

延長窓口と土曜窓口のご案内



O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 9) estará funcionando nos dias e horários citados ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserido no boleto, através do aplicativo PayPay, LINE Pay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.

Lembrete: 30 de setembro, vencimento da 3ª Parcela do Imposto s/ Seguro Nacional de Saúde  
3ª Parcela do Imposto s/ Assistência aos Idosos  
3ª Parcela do Imposto s/ Assistência Médica aos Idosos

税金納期のお知らせ

**Todas as QUARTAS**  
Dias :11, 18 e 25 de setembro,  
2 e 9 de outubro  
Aberto até as 19h15

**Todos os SÁBADOS**  
Dias: 14, 21 e 28 de setembro,  
5 e 12 de outubro  
Aberto das 8h30 as 17h15

時間外納税窓口のご案内



## INSCRIÇÃO PARA AS CRECHES MUNICIPAIS/ 2025

保育園・認定こども園の園児募集

Os pais interessados em colocar os seus filhos nas creches da cidade em abril de 2025 (ano letivo) e por motivo de licença a maternidade ou criação dos filhos pretendem voltar ao trabalho depois de maio, podem procurar a Seção de Assuntos Infantis, no período abaixo:

**Período da inscrição:** 15 de outubro a 8 de novembro (Exceto sábados, domingos e feriados)

**Famílias que enquadram para se inscrever:**

- Pais que trabalham fora (mais de 64 horas mensais)
- Mãe grávida, prestes a dar a luz ou pós parto
- Está doente e necessita de cuidados
- Tem familiares doente e que necessitam de cuidados intensivos o dia todo
- Famílias em recuperação pós-catástrofe, vítimas de VD, etc.
- Está a procura de emprego ou está estudando, etc.



**Idade aceita:**

De 0 ano até atingir a idade para o ensino escolar (6 anos)

**Relação de Creches da cidade:**

- 0 ano até antes de ingressar no Primário

Kita Hoikuen, Minami Hoikuen, Nishi Hoikuen.

**Creches particulares:** Miyoshi Hoikuen, Sakata Hoikuen, Angel Hoikuen, Enoki Youchien, Miyoshi Youchien, Miyoshi Dai 2 Youchien

- 3 anos completos em 1/abril/2025 até antes de ingressar no primário Matsubara Youchien

**Solicitação:** Formulário de inscrição (disponível na Seção de Assuntos Infantis), preencher e anexar os devidos comprovantes de trabalho e pagamento salarial, etc.

**Informações:** Seção de Assuntos Infantis, 3.piso, balcão No.24, na prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 355)

Exame Clínico de Saúde aos

## NOVOS ALUNOS DO 1º ANO "PRIMÁRIO"/2025

新入学児童就学時健康診断のお知らせ

Todas as crianças que ingressarão no 1º ano do "primário" em abril do ano que vem, devem realizar o Exame Clínico de Saúde em suas respectivas escolas.

O menor deverá comparecer acompanhado de seu responsável.

**Horário de recepção:** das 12h50 as 13h10

**Convocados:** Pais e o filho (nascidos entre o dia 2 de abril de 2018 a 1 de abril de 2019)

**Data e Local do exame:**

A escola é determinada conforme a região onde reside

ESCOLA	DATA	No. REGIÃO
MINAMI Shogakko	4 de Outubro(sex)	18~24,30
KITA Shogakko	9 de Outubro(qua)	2~12,25,26,29
NISHI Shogakko	2 de Outubro(qua)	13~17
HIGASHI Shogakko	7 de Outubro(seg)	1,27,28



**Informações:** Prefeitura de Oizumi, Seção de Ensino Escolar, pelo telefone 0276-63-3111 (Ramal 331)

## ALTERAÇÃO NO HORÁRIO DA CASA DA CRIANÇA (JIDOKAN)

児童館の開館時間が変わります

**Período:** 21 de outubro de 2024 a 28 de fevereiro de 2025

**Horário de atendimento**

- Antes da alteração : 9h ~ 12h e 13h ~ 17h30

- Após a alteração : 9h ~ 12h e 13h ~ 17h

**Detalhes:** Seção de Assuntos Infantis, tel:0276-63-3111 (Ramal 352)



## NÃO ESQUEÇA DE LEVAR SEU CÃO PARA VACINAR

犬の登録・狂犬病予防注射のお知らせ

Cães com mais de 91 dias devem estar devidamente registrados e vacinados (por lei a vacina antirrábica deve ser aplicada uma vez ao ano, obrigatoriamente)

Para cães que ainda não receberam a vacina, recebam sem falta.

\* Cães enfermos, prenhes, ou pós parto, etc., pode acontecer de não poder receber a vacina, portanto consulte seu veterinário antes.

**Data da realização:** 19 de outubro(sáb)

**Horário:** 9h30 as 11h30

**Local:** estacionamento da prefeitura de Oizumi

**Valor somente da vacina:** 3.500 ienes

**Valor do registro + vacina:** 6.500 ienes

**Detalhes:** Prefeitura de Oizumi, Seção de Conservação do Meio Ambiente, telefone:0276-63-3111(Ramal 562)



Do dia 24 a dia 30 de setembro

## SEMANA DA CAMPANHA DE PREVENÇÃO A TUBERCULOSE

9月24日(火)から30日(月) 結核予防週間

Tenha cuidado com tosse prolongada.

A Tuberculose é muitas vezes considerada uma doença antiga, mas mesmo no Japão anualmente ocorrem mais de 10 mil novos casos, e algumas pessoas perdem sua vida por esta doença infecciosa.

A Tuberculose é uma doença infecciosa e transmissível, que afeta principalmente os pulmões. Ao tossir ou espirrar, o paciente com tuberculose pulmonar lança no ar, partículas infectantes. As diminutas partículas dessa nuvem podem ser inaladas diretamente, transmitindo de pessoa para pessoa.

Os sintomas iniciais de Tuberculose, parecem ser um resfriado, mas não é um resfriado. Se você apresentar tosse com presença de catarro, estado febril, cansaço por mais de 2 semanas, é sinal de alerta. Se você suspeita estar com a doença, consulte uma instituição médica imediatamente.

No entanto nem todas as pessoas ficam doentes quando infectadas.

Se o seu sistema imunológico estiver enfraquecido devido a alguma doença, o bacilo da Tuberculose pode reativar e manifestar a doença, portanto exames regulares de saúde são importantes. A cidade realiza exames preventivos para pessoas acima de 40 anos. Aproveite para realizar o exame.

**Detalhes:** Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi, Seção de Construção da Saúde (Telefone 0276-62-2121)



Do dia 21 a 30 de setembro

## CAMPANHA NACIONAL DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO

9月21日(土)から30日(月)秋の全国交通安全運動

Do dia 21 ao dia 30 de setembro será realizada a **Campanha Nacional de Outono sobre a Segurança no Trânsito.**

**Slogan:** Vamos dialogar com os familiares, sobre as regras de trânsito!

**Sub-slogan:** Ao entardecer uma vida brilhante o refletor pode nos oferecer!

Nem precisa comentar que todo cuidado é pouco!

Cuidado redobrado devemos ter em rodovias em que costumamos utilizar com frequência, pois em ruas desconhecidas tomamos o máximo de cuidado.

**Pontos importantes da Campanha:**

1. Evitar acidentes ao caminhar, utilizando artigos fluorescentes, atravessando as ruas com segurança, etc.
2. Prevenir altos riscos de acidente de trânsito, principalmente ao entardecer e de madrugada, e não dirigir embriagado
3. Os ciclistas, etc, devem usar o capacete e obedecer as regras de trânsito

**Detalhes:** Seção de Segurança, telefone: 0276-63-3111 (ramal 842)



## AMPLIAÇÃO DO SISTEMA DE SUBSÍDIO À CRIANÇA

児童手当制度拡充について

A partir de outubro de 2024, será ampliado o Sistema de subsídio à criança (Jidoteate). Para as pessoas que necessitam de solicitação, realizar dentro do prazo estipulado.

**Pessoas que precisam realizar a tramitação**

- Pessoas que cuidam de filhos menores de 15 anos e não recebe o auxílio, devido o alto rendimento.

- Pessoas com filhos menores de 18 anos, que atualmente não recebe este auxílio.

- Beneficiário do Subsídio, com filho universitário (até 22 anos completos em 31 de março) e que cuida ainda de dois ou mais menores.

**Sobre a tramitação**

Em meados de agosto, foi enviado um comunicado para as famílias com filhos abaixo da idade equivalente ao "ensino médio" do Japão. E para aqueles que necessitam realizar a tramitação, será enviado em anexo o Formulário. Verifique os documentos necessários.

**Forma e Prazo de Solicitação:** Diretamente na Seção de Assuntos Infantis (Kodomo-ka), até o dia 30 de setembro (seg) das 8h30 as 17h15 (exceto sábados, domingos e feriados).

**Detalhes:** Seção de Assuntos Infantis (Kodomo-ka), 3.Piso, Balcão No.24, telefone 0276-63-3111 (ramal 352)

## FEIRA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL

活きな世界のグルメ横丁について

Todo 4º domingo do mês, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), ouvir músicas e danças, enquanto, saboreiam delícias da culinária internacional.

**Dia:** 22 de setembro (dom) Das 11h ~ 16h

**Local:** Praça do Izumi Ryokudo, Hana no Hiroba

**Informações:** Associação de Turismo de Oizumi, Tel: 0276-61-2038



## Toho Sangyo IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

東朋産業いずみの社イベント・教室のご案内

As aulas tem como público-alvo, moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.

### 【AULA CHALLENGE EXERCISE】

- Dias:** 1, 8, 22 e 29 de outubro (ter)
- Horário:** 10h30 ~ 11h30
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



### 【AULA DE AQUABICS】

- Dias:** 2, 9, 16, 23 e 30 de outubro (qua)
- Horário:** 10h45 ~ 11h45
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.500 ienes



### 【AULA DE FITNESS】

- Dias:** 2, 9, 16, 23 e 30 de outubro (qua)
- Horário:** 19h30 ~ 20h30
- Vagas:** 30 pessoas
- Custo:** 2.500 ienes



### 【AULA DE AQUA EXERCISE】

- Dias:** 2, 9, 16 e 23 de outubro (qua)
- Horário:** 19h ~ 19h50
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



### 【ALONGAMENTO DA PELVIS&LINFÁ】

- Dias:** 3, 10, 17, 24 e 31 de outubro (qui)
- Horário:** 10h30 ~ 11h30
- Vagas:** 15 pessoas
- Custo:** 2.500 ienes



### 【AULA DE STRETCHIOGA】

- Dias:** 3, 10, 17 e 24 de outubro (qui)
- Horário:** 19h30 ~ 20h30
- Vagas:** 16 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



### 【AULA DE AQUA BODY MAKE】

- Dias:** 4, 11, 18 e 25 de outubro (sex)
- Horário:** 10h45 ~ 11h45
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



### 【AULA DE IOGA LEVE】

- Dias:** 4, 11, 18 e 25 de outubro (sex)
- Horário:** 10h30 ~ 11h30
- Vagas:** 25 pessoas
- Custo:** 2.000 ienes



### 【AULA DE IOGA COM AROMA】

- Dias:** 4, 11, 18 e 25 de outubro (sex)
- Horário:** 19h30 ~ 20h30
- Vagas:** 15 pessoas
- Custo:** 2.600 ienes (incluso material)



## IZU ハロ☆WORLD

Vamos sair pelas ruas, fantasiados  
いずハロ☆ワールド



A cidade promoverá um evento de intercâmbio regional multicultural, com o objetivo de fortalecer os laços entre os estrangeiros da cidade. Vamos caminhar alegremente pelas ruas, todos fantasiados.

- Data:** 27 de outubro (dom)

Reunir-se na prefeitura as 11h

- Conteúdo:** Tendo como partida a prefeitura de Oizumi, seguirá andando pela ruas Hanamizuki dori até a praça Hana no Hiroba.
- Público-alvo:** Moradores, estudantes e trabalhadores de Oizumi
- No. de Participantes:** 60 pessoas
- Prazo de Inscrição:** do dia 17 de setembro a 15 de outubro, diretamente na Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, 2.º piso, Balcão No. 16.
- Custo:** gratuito
- Detalhes:** Seção de Integração e Assuntos Multiculturais (Tabunka Kyoudo-ka), pelo telefone 0276-63-3111 (Ramal 262)



Atividade da Assistência Social

## KODOMO SHOKUDO (Distribuição de lanche)

子ども食堂の開催について

O "Kodomo Shokudo", oferecerá um pequeno refeitório para as crianças, como forma de construir um espaço para que elas possam se alimentar alegremente e, evitar também que almoce sozinha em sua casa. Tem como público-alvo as crianças e/ou responsáveis que moram em Oizumi. Esses alimentos serão distribuídos gratuitamente para as crianças (maiores de 18 anos de idade, será cobrado uma taxa).

### 【Yorikido Kodomo Shokudo】

- Dia:** 12 de outubro (sáb) a partir das 12h (recepção inicia-se as 11h30 até esgotar)
- Local:** Salão Público Yorikido Minami Kominkan (Endereço: Yorikido 1101-2)
- Quantidade:** para 60 pessoas (recepção somente no dia)
- Cardápio:** Curry rice (pode haver alteração)
- Informações:** Com Sr(a) Tsukihashi pelo Tel: 080-6582-5501



### 【Oizumikko Shokudo】

- Dia:** 26 de outubro (sáb) a partir das 11h30 (recepção inicia-se as 11h30 até esgotar)
- Local:** Salão Público (Oizumi Kominkan) (Endereço: Yoshida 2465)
- Quantidade:** para 60 pessoas (recepção somente no dia)
- Cardápio:** Hamburguer de soja (pode haver alteração)
- Informações:** Com Sr(a) Sugimoto pelo Tel: 090-1808-5969



### 【KitchenOZ】

- Dia:** 23 de outubro (qua) a partir das 17h (recepção inicia-se as 17h até esgotar)
- Local:** Toho Sangyo Izumi no Mori (Endereço: Asahi 4-7-1)
- Quantidade:** para 30 pessoas (recepção somente no dia)
- Cardápio:** surpresa do dia
- Informações:** Com Sr(a) Sekiguchi pelo Tel: 090-7828-9599



## PARTICIPE DA MARATONA DE CARIMBO DA REGIÃO RYOUMO E CONCORRA A VÁRIOS PRÊMIOS

りょうもうグルメスタンプラリー

Você não quer participar da Maratona dos carimbos?

Basta percorrer as cidades que compõem a região de Ryomo (Kiryu, Ota, Tatebayashi, Midori, Ashikaga, Sano, Itakura, Meiwa, Chiyoda, Oizumi, Oura), colecionando os carimbos dessas cidades que estão participando deste evento. O evento consiste em CONHECER a região, degustar a GASTRONOMIA e ainda desfrutar de bons momentos, fazer compras, etc.

Será através de sistema digital utilizando o smartphone.

Confira no QR code ao lado.

- Período da maratona:** 13 de setembro a 22 de dezembro de 2024.

- Detalhes:** Seção de Planejamento Estratégico, da prefeitura de Oizumi, (Telefone 0276-63-3111 ramal 271)



## BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します



- Dia:** 24 de setembro (ter) das 11h as 13h
- Local:** Prefeitura de Oizumi, no Saguão do 1.º Piso (Endereço: Hinode 55-1)
- Instituições que estarão com seus produtos à venda:** Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Ié, Kita Koizumi Green Farm, Work Station Tsudoi Kokai, etc.
- Tipos de produtos à venda:** Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)
- Detalhes:** Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo telefone: 0276-62-2121

Atividades do Bunka no Tsuyaku

## CONFEÇÃO DE FLOR ECOLÓGICA (com garrafa PET)

文化の通訳養成講座「エコ・フラワー＆日本の文化・マナー講座」

- Dia:** 27 de setembro (sex) a partir das 18h50
- Local:** Salão Público de Oizumi Minami Bekkan (Endereço: Oizumi machi Yoshida 2011-1)
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** Gratuito (Será recolhido a quantia de 500 ienes, para despesas com materiais. Efetuar o pagamento no ato da inscrição.)
- Detalhes:** diretamente no Centro Comunitário Multicultural de Oizumi, Tel: 0276-62-6066



# CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
OUTUBRO	1	Ter	Consulta sobre a Saúde do Adulto	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎ 0276-62-2121)	Aos interessados	9h ~ 11h
	4	Sex	Orientação ao Casal		Gestante e seus familiares ※Aos inscritos	13h ~ 13h30
	7	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	8	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※Aos inscritos	9h ~ 11h30
	17	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	18	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade			13h ~ 13h15
	22	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade			12h45 ~ 13h15
	23	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade			
	24	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade			

10月の保健カレンダーについて



## PLANTÃO MÉDICO

### Domingos e Feriados

日曜・祝日の当番医のお知らせ



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h~17h)		CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h~11h30)
SETEMBRO	15	Dom	Tatebayashi Kinen Byoin ☎0276-72-3155	Fujiwara lin ☎0276-88-7797	Tanuma lin ☎0276-88-9223	Kawada lin ☎0276-72-3314	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎0276-73-8818
	16	Seg	Yokota Naika ☎0276-72-4970	Koyanagi (Somente pediatria) ☎0276-80-2220	Takagi (somente pela manhã) ☎0276-62-6611		
	22	Dom	Mizuho Clinic ☎0276-20-1122	Horikoshi lin ☎0276-73-4151	Inoue lin ☎0276-82-1131		
	23	Seg	Yuzawa lin ☎0276-62-2209	Takei (somente pediatria) ☎0276-76-2525	Fuji no Ki Clinic ☎0276-91-4070		
	29	Dom	Goga Clinic ☎0276-73-7587	Kamio lin ☎0276-75-1288	Shinjo Clinic ☎0276-55-3623		
OUTUBRO	6	Dom	Takekoshi lin ☎0276-84-3137	Ogiwara Clinic (somente pediatria) ☎0276-61-1133	Fuji Clinic ☎0276-20-1971	Kawamura lin ☎0276-72-1337	
	13	Dom	Mari Ladies Clinic ☎0276-76-7775	Abe lin ☎0276-62-5428	Keiyu Byoin ☎0276-49-9000		
	14	Seg	Itakura Clinic ☎0276-70-4080	Yokota lin ☎0276-72-0255	Okada Clinic ☎0276-72-3163		

#### ☎ Instituições médicas de Oizumi

Informações sobre instituições médicas

- Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno(18h45 as 21h45) , de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

## AUXÍLIO NAS DESPESAS COM VACINA PREVENTIVA CONTRA INFLUENZA E NOVO CORONAVIRUS PARA AS CRIANÇAS

子どものインフルエンザ・新型コロナウイルスワクチン予防接種費用の助成

- Público-alvo:** crianças com idade equivalente ao 3º.ano do ginásio (15 anos), 3º.ano do ensino médio (18 anos) , e que sejam moradores de Oizumi
- Valor do auxílio:** custo da vacina contra a Influenza (auxílio máximo de até 2.000 ienes), e do Novo Coronavírus (auxílio máximo de até 8.000 ienes)
- No. de vezes:** poderá receber este auxílio, apenas uma vez
- Período para receber a vacina:** do dia 1º de outubro/2024 a 31 de janeiro/2025



- Forma e prazo de solicitação do auxílio:** Após receber a vacina, compareça a Seção de Construção da Saúde para realizar a tramitação. A solicitação encerra em 31 de março de 2025. Não esqueça de trazer o recibo.
- Detalhes:** Seção de Construção de Saúde, dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi (Telefone 0276-62-2121)